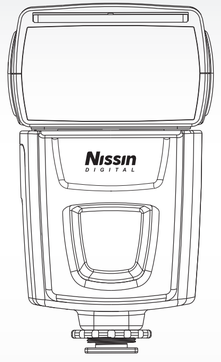
Nissin DIGITAL

MARK II Di622

Para cámaras Canon EOS digital SLR
Para cámaras Nikon digital SLR
MANUAL DE INSTRUCCIONES



El Nissin Di622 Mark II está desarrollado para las cámaras réflex digitales con la última tecnología de control de flash TTL.

Nota: No se puede usar el Di622 Mark II con las cámaras analogicas.

Monte el Di622 en su cámara, y entonces la mayor parte de las operaciones quedarán controladas por la cámara para conseguir la exposición correcta.

Lea este manual de instrucciones y remítase al manual de la cámara para disfrutar de la fotografía con flash.

Para ver la Compatibilidad de Di622 Mark II actualizada, por favor ir a la Web Oficial:
www.nissindigital.com

Nissin NISSIN.JAPAN
Nissin Japan Ltd., Tokyo
http://www.nissin-japan.com

Distribuidor en España, Arkofoto S.A.
http://www.arkofoto.es

⚠ ADVERTENCIA

Esta señal se refiere a peligro de daño serio.

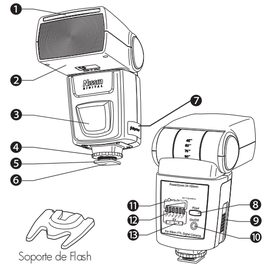
- La unidad de **flash** contiene partes eléctricas de alto voltaje. No trate de abrir o reparar el flash. Devuélvalo al servicio postventa o al establecimiento donde lo compró.
- No toque las partes interiores cuando se rompa el **flash** por caída y quede abierto.
- No dispare el **flash** hacia los ojos a corta distancia. Puede dañar los ojos. Cuando haga fotos a un bebé especialmente de cerca, manténgase como mínimo a 1metro (3.3 pies) de distancia del sujeto.
- No utilice el **flash** en zonas de gas inflamable, químicos o líquidos de estas características. Puede producirse fuego o una descarga eléctrica.

⚠ PRECAUCIONES

Esta señal se refiere a daños o defectos.

- No deje el **flash** o almacene el **flash** en zonas con temperaturas superiores a 40 , como en el interior del automóvil .
- El equipo de **flash** no es resistente al agua, mantengalo alejado de la lluvia, la nieve y humedad.
- No utilice gasolina, alcohol u otros elementos con alcohol para **limpiar el flash**
- No utilice este **flash** con cámaras que no estén en la lista de **la Web Oficial**, de lo contrario podría producir daños **en los circuitos electrónicos del flash.**
- Saque las baterías cuando deje de utilizar el **flash** por largos períodos de tiempo.

■ Nombres de los Componentes



Soporte de Flash

❶ Panel difusor de luz/ Reflector de relleno
❷ Cabeza del flash
❸ Luz apoyo para AF- Sensor de flash sin cable.
❹ Anillo de bloqueo
❺ Base de montaje
❻ Contactos de la zapata
❼ Conexión Sincro X
❽ Lámpara piloto (botón de test de flash)
❾ Puerta compartimiento baterías
❿ Inter ruptor de alimentación (Pulsar botón)
⓫ Botón selección Modo /indicador (TTL→ Manual → SD → SF → Wireless)
⓬ Lámpara indicadora del nivel de potencia (6 LED)
⓭ Botón de Slección Nivel de potencia

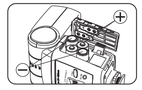
Accesorios: Soporte de Flash, Bolsa

■ Operaciones Básicas

Colocación de Baterías

- Abra el compartimiento de baterías e inserte 4 baterías AA como se muestra en la imagen

- Asegures de que los contactos +/- de las baterías concuerden con los símbolos que se muestran en el compartimento.



- Cierre la puerta del compartimiento de baterías y deslícela hasta su posición.

NOTA

- Colocación equivocada o el uso de distintos medidas de baterías puede dañar la unidad de flash
- Se recomienda utilizar las cuatro baterías de la misma marca y modelo y reemplazarlas simultáneamente.

Montaje del Di622 Mark II en la cámara

- Gire el anillo de **bloqueo para aflojarlo** como se muestra en la imagen.

- Deslice la base de montaje del Di622 en la zapata de la cámara.

- Gire el anillo de bloqueo en dirección opuesta para apretarlo.

Quitar el Di622 Mark II de la cámara

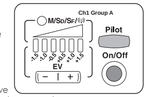
- **Afloje el anillo de** bloqueo y deslice la base de montaje del Di622 Mark II hacia fuera de la zapata de la cámara.

NOTE

- **Antes de montar y desmontar el flash Di622 Mark II de la cámara** asegúrese que tanto el interruptor del flash Di622 Mark II como el de la cámara están apagados.

Encender el Flash

- Pulse el botón On/Off y la lámpara piloto se pone roja, indicando que **el flash está encendido.**



- En pocos segundos, la lámpara de piloto se vuelve verde. Di622 Mark II está listo para disparar.
- **Para testear el flash** presione la lámpara piloto. Cuando se utilice el test de flash como un flash abierto, por favor tenga en cuenta que el numero guía de referencia en este caso es NG 10 (ISO 100).
- **Para apagar el flash manualmente, apriete el botón de** encendido durante 2 segundos.

Di622 Mark II Tiene una doble función de ahorro de energía.

Para ahorrar energía de la batería, la cámara se apaga automáticamente (pasa a modo en reposo), tanto en modo TTL y en modo Manual, a los 2 minutos de inactividad.

Mientras el Di622 Mark II está en el modo reposo el piloto parpadea cada 2 segundos que muestra la unidad está en modo reposo. Para activar de nuevo el Di622 Mark II, pulse el botón del obturador **de la cámara hasta la mitad o presione cualquier botón del flash.** En el caso de que el Di622 Mark II no se use durante 30 minutos, la unidad se apaga completamente para evitar que se descarguen las baterías.
Para activar Di622 Mark II una vez más, encender el flash como en el paso anterior.
En caso de utilizar Di622 Mark II como flash esclavo (en modo esclavo, el Di622 Mark II no entra en el modo reposo. Lo hará sin embargo automáticamente cuando no se utiliza durante más de 60 minutos.

Disparando con Di622 Mark II automaticamente

Cámaras Canon

[**P**](Programa), [**□**] (Todo Auto), [**Av**] (Prioridad Apertura), [**Tv**](Prioridad velocidad) o [**M**] (Manual); y / o

Cámaras Nikon

[**P**] (Programa), [auto] (Todo Auto), [**A**] (Prioridad Apertura), [**S**](Prioridad velocidad) o [**M**] (Manual)

En todos los modos de disparo indicados arriba, el Di622 trabaja totalmente con sistema de flash automático TTL (ETTL, ETTL-II para Canon e ITTL para Nikon).

- Coloque el Di622 en la zapata de la cámara y encienda
- El Di622 queda automaticamente configurado cuando la lámpara piloto de preparado está encendida.
- Apriete a mitad de recorrido el botón de disparo de la cámara par enfocar el sujeto.
- La velocidad de obturación, el diafragma y la marca de flash ϟ, aparecen en el visor de la cámara.
- Tome la foto. El Di622 Mark II se dispara y el resultado se muestra inmediatamente en el display LCD de la cámara.
- Cuando usted cambia la distancia focal, el Di622 Mark II responde inmediatamente **configura** su zoom para equiparlo con la distancia focal de la cámara que usted haseleccionado.
- La cobertura de iluminación del Flash Di622 Mark II se corresponde a la distancia focal del la cámara de 24mm a 105mm (cámara estándar de 35mm)

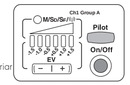
Configure el modo de disparo de la cámara, seleccione la distancia focal y tome las fotografías con el Di622 Mark II en su cámara.
El Di622 Mark II es un accesorio para ayudarle a realizar fotos creativas y en vivo.
La mayoría de las funciones del flash son realizadas automaticamente por la cámara y usted solo controla la cámara.

Modo		Velocidad	Ajuste	Control en
Canon	Nikon	Obturación	Diafragma	la cámara
[□]	[auto]	Automático	Automático	Automático
[P]	[P]	Automático	Automático	Automático
[Tv]	[S]	Manual	Automático	Se puede configurar, cualquier velocidad de obturación disponible
[Av]	[A]	Automático	Maual	Se puede configurar cualquier Diafragma disponible
[M]	[M]	Manual	Maual	Se puede configurar cualquier combinación velocidad / Diafragma.

■ Disfruta de la fotografía con flash

Compensación del flash TTL

Con el sistema de control de **flash TTL, el nivel de potencia del flash es controlado** automáticamente por la mayoría de cámaras para una exposición adecuada. Si lo desea puede variar esta potencia para suavizar, **debilitar la luz del flash o dar más luz al sujeto sin cambiar la exposición** para mantener la luz ambiente o el fondo. Con el Di622 Mark II puede **hacerlo posible rápidamente en cada imagen con flash que lo necesite.**

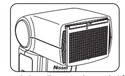


- La compensación TTL de la potencia del flash se puede hacer en 6 pasos, con incrementos de -1 .5, -1,0, -0,5, + 0.5, + 1,0 y + 1,5 Ev.
- Seleccione el Nivel que desee con los botones de nivel de potencia **en el flash.**
- Cuando el LED de Nivel de compensación del Di622 Mark II no muestra **ninguna indicación, el nivel de compensación de potencia de flash** es (0 Ev), se usa como valor predeterminado.
- Presione en el flash el botón de seleccione, cada vez que pulse + se incrementa la potencia en 0,5 Ev, + 0.5 + 1,0 + 1,5 Ev. y si pulsa – se reduce la potencia en 0,5, EV -0,5 -1,0 -1.5 Ev. El LED indica el nivel **de compensación de potencia que establecemos en el flash.**
- Al tomar una foto el motivo principal se muestra con el efecto de la **luz de flash, manteniendo el nivel de exposición del fondo como** originalmente se esperaba.
- En algunas cámaras, la configuración de compensación TTL del flash se puede hacer en su modo de menú.
Al establecer la compensación TTL en su Cámara y si tenemos una compensación en el Di622 Mark II, en este caso, se suma la que **seleccionamos en cámara y la que seleccionamos en el flash.**

Flash de relleno y panel difusor

Para distancias cortas o fotografía de retrato con flash, si queremos que la luz no sea demasiado fuerte o aguda para **el sujeto, utilice el reflector de relleno o el difusor del flash.**

- Si el sujeto esta cerca (dentro de 2 metros), **gire el cabezal del flash 90º hacia arriba y saque el reflector** de rebote como se muestra en la imagen.
- Tomar la fotografía como de costumbre. Un destello de Flash ilumina el motivo y ofrece una imagen más natural.
- Esta forma de iluminar con el **flash es también es útil cuando** se toma una foto de un bebé.
- También es útil para eliminar la sombra en elmotivo bajo un árbol.

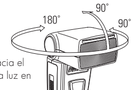


- Para la fotografía de retrato, haga el destello con el panel difusor **colocado delante del cabezal de flash, como se muestra en la imagen. El panel difunde la luz de flash para suavizar y crea un** efecto de color más animado sobre el motivo.

- Puesto que la luz que difunde el panel expande el área de iluminación, y puede cubrir hasta 16 mm focal.

Luz de Rebote

Cuando se ilumina un sujeto de frente a una pared aparece una sombra nítida innecesaria y que estropea la foto. Rebote la luz hacia el techo o la pared para suavizar la luz en el sujeto, y la sombra se fundirá.



- Gire la cabeza de flash hacia arriba 45º>60º>75º>90º
- O gire el flash lateral a la izquierda o de derecha 45º>60º>75º>90º>120º>150º>180º
- O mézclelo hacia arriba / lateralmente y puede **configurarlo en múltiples direcciones como se muestra.**
- **Cuando la cabeza de flash se mantiene en la posición fijada el zoom del Di622 se posiciona automaticamente** en la posición correspondiente a la distancia focal del objetivo de 50mm.
- La pared o el techo deben ser superficies planas y de color blanco preferentemente, los techos y paredes coloreadas **reflejan el color sobre el sujeto,**

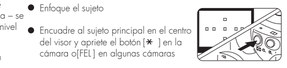
Luz de ayuda AF

En condiciones de luz baja o lugares oscuros, la luz de ayuda AF emitirá automaticamente un rayo de luz infrarrojo que ilumina el sujeto para ayudar a la cámara a enfocar fácilmente en la oscuridad. Sin embargo la luz infrarroja no afecta a la imagen.

Bloqueo potencia de Flash

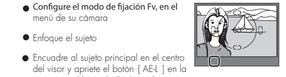
Cuando el fondo de sujeto principal es demasiado brillante, la exposición de la cámara ajusta la intensidad de iluminación del **flash a las condiciones de** luz del fondo y el sujeto queda subexpuesto. O en el caso que el sujeto principal centrado en la **toma, la luz de flash resultante depende del punto de medición** central pudiendo resultar el sujeto sub o sobreexpuesto.
Usted puede fijar la exposición de flash correcta para el sujeto al que se dirige en estas condiciones. Esta exposición **pre-configurada de flash permanece fija, incluso si usted cambia de diafragma o de focal.** Este modo solo puede configurarse a través de la cámara.

Con Cámaras Canon: FE lock



- Enfoque el sujeto
- Encuadre al sujeto principal en el centro del visor y apriete el botón [✱] en la cámara o[FEL] en algunas cámaras
- El Pre-Flash se dispara, para configurar la cantidad de luz correcta para el sujeto principal.
Observaciones: El FEL solo funciona en los modos P, TV, AV, M & A-Dep.

Con Cámaras Nikon: Fv lock



- Configure el modo de fijación Fv, en el menú de su cámara
- Enfoque el sujeto
- Encuadre al sujeto principal en el centro del visor y apriete el botón [AE-L] en la cámara o el botón [AFL] en algunas cámaras

Solo para la versión Nikon

Las siguientes funciones están disponibles para las cámaras Nikon Remitase para detalles al manual de instrucciones de su cámara.

Sincronización a obturación lenta
El flash está controlado a velocidad de obturación lenta para una correcta exposición tanto para el sujeto principal y el fondo en bajas condiciones de luz o de noche.

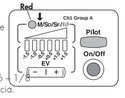
Eliminación de ojos rojos
Para prevenir que los ojos del sujeto salgan en rojo. Di 622 **Mark II dispara 3 destellos controlados de flash antes de** tomar la fotografía: La reducción de ojos rojos puede combinarse con la sincronización lenta.

Sincronización a la cortinilla trasera
En la sincronización a la cortinilla trasera , el flash se dispara justo antes de que la cortinilla del obturador se cierre. Utilizando esta función con velocidades de obturación lentas, un sujeto que se mueva aparecerá con las típicas huellas de movimiento detrás.

Exposición Manual de Flash

En algunas ocasiones, o para conseguir una expresión especial puede **necesitar su propia exposición de flash en vez de la** exposición **automática. Usted puede configurar el Di622 Mark II en modo flash no automático y seleccionar una potencia de flash entre 6 niveles distintos.**

- **Cuando se enciende el flash, queda automaticamente configurado en modo flash automático TTL (E-TTL II / E-TTL** para Canon o ITTL para Nikon).
- Pulse el modo de Selección.
- La lampara de modo se enciende de **color rojo como muestra la figura.**
- Puede seleccionar la potencia, pulsando los botones – / + en la izquierda o derecha, 1/32 – 1/16 – 1/4 – 1/2– 1/1(Maxima) potencia.



- **Configure el modo de disparo de la cámara en** [Av] (Canon) o[A] (Nikon) o[M]
- Seleccione el diafragma (F-stop) deseado y / o la velocidad de obturación. Encuadre al sujeto y pulse el obturador.

Flash Remoto Inalámbrico

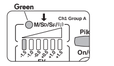
El Di622 Mark II tiene un sistema de flash remoto sin cables como Flash esclavo. Usted puede disfrutar de una fotografía **con flash creativa con múltiples flashes, desde varias direcciones.**
El Di622 Mark II sincroniza con el flash de tre modos, Esclavo Digital (SD- luz verde), Esclavo analógico (SF: luz Azul) y Esclavo TTL (✱ : luz Purpura, como Remoto en Canal 1 Grupo A .

Flash Remoto Wireless

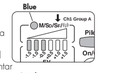
SD: En este modo, Di622 Mark II se sincronizan con el sistema **pre-flash. El Flash Máster hay que establecerlo en TTL** (E-TTL para Canon e i-TTL para Nikon).
SF: En este modo, Di622 Mark II se sincroniza con un solo destello de Flash. El Flash Master hay que establecerlo en modo manual.
En el sistema de iluminación de Estudio se sincroniza en este modo. **Este modo es también para un para cualquier flash estándar del** mercado.
Wireless: En este modo, Di622 Mark II sincroniza a la red inalámbrica **de un sistema remoto de flash. El Flash Máster hay que establecerlo** en modo remoto inalámbrico Grupo 1 y Canal A.

■ Ajuste esclavo en el flash Di622 Mark II:

- Encienda el Di622 Mark II y mientras se activa, pulse el botón modo de selección para seleccionar el modo deseado. El botón de selección se convierte en TTL(Sin luz) - Manual (Rojo) - SD (Verde) -SF (Azul) - Wireless (Púrpura) y vuelta a TTL



- **Cuando se establece el flash en modo** esclavo, se enciende la primera lámpara **del nivel de potencia de flash. Esta luz** muestra el nivel de alimentación manual es1/32. Pulse el botón "+" para aumentar la potencia. Seleccionar diferentes potencias de 1/16↔ 1/8 →1/4 completo. Pulse el botón "–" para bajar la potencia. La potencia que ha seleccionado se memoriza y no se cambia hasta que la unidad se apague. Cuando el Flash está en modo esclavo, la potencia es controlada por el Flash Master, no es necesario ajustar nada en el Di622 Mark II.



- **Los flashes esclavos se pueden colocar en cualquier lugar y dirigir la cabeza flash como usted desee. El sensor esclavo puede no responder al flash Máster en condiciones de luz extremadamente** brillantes o en virtud de la mala situación de detección.
- **Utilice el soporte flash incluido. Colocar Di622 Mark II en el soporte,** que se puede colocar tanto en unlugar plano o en un trípode con tornillo .

NOTA

No se recomienda utilizar zapatas de metal ya que puede producir **un daño eléctrico en el contacto eléctrico de la zapata del flash.**

■ Disparando al Sujeto:

Configure la cámara en modo Flash. Apunte al sujeto y dispare. El flash esclavo va a sincronizar con el flash master y obtendrá luz adicional desde una dirección distinta que usted eligió.

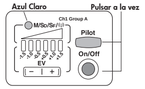
El sistema de ahorro de energía no funciona cuando está en modo esclavo. Sin embargo se realiza un función de auto apagado, Automáticamente cuando no se utiliza durante más de 60 minutos.

La configuración de la posición del zoom automaticamente se **configura para una distancia focal de 35mm cuando se utiliza el flash Di 622 Mark II en modo esclavo.**
Gráfico: Esclavo 1, esclavo 2, esclavo 3, Flash master en la cámara.

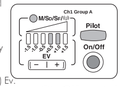
Ajuste de Nivel de Exposición TTL

El nivel de precisión en la exposición TTL está calibrado para un equilibrio estándar, de acuerdo con el estándar de Nissin. Si cualquier ajuste fuera necesario o si le gustaría establecer su nivel preferido, **puede ajustarse en ± 0.75 (3/4) Ev. Este ajuste sólo se puede definir** cuando el Flash está apagado. Insertar 4 baterías de AA en el compartimiento de baterías.

Pulse la lámpara pilot y ON/OFF juntos y mantenga presionado 3 seg. La lámpara del modo de seleccion se enciende de color azul claro , mostrando que la unidad está lista para ajustar el nivel de exposición TTL.



Pulse el botón Selección de nivel de potenciaya sea + o - para ajustar el nivel decorrección deseado. Cada LED muestra incrementos de 0,25 (1/4) Ev. y puede ajustarse hasta +0.75 (3/4) Ev. (Sobre exposición), o hacia abajo para -0.75 (3/4) Ev. (Sub exposición). Presione el interruptor de ON/OFF durante 3 seg. para apagar la unidad. El nivel ajustado es memorizado y se mantiene como Nivel de exposición TTL predeterminado. Este ajuste se mantiene permanentemente hasta que usted desee cambiarlo. **Empezar a utilizar la unidad de flash de "Encender el Flash" y utilice** las " Operaciones Basicas" explicadas anteriormente.



■ Especificaciones

Cámaras Utilizables	Canon EOS Reflex digitales	Nikon iTTL Reflex digitales
Nº Guía	44/144 distancia focal 105 (ISO 100 m/ft)	
Cobertura luminación	24-105mm (16mm con panel difusor) Automaticamente **configurado para la distancia focal del objetivo**	
Fuente Alimentción	4 baterías x AA (Medidas AA utilizables de Litio, o NiMH)	
Duración de Baterías	**200-1500 flashes en función del Modo** (con baterías alcalinas)	
Ahorro Energía	Va al modo reposo (stand – by) en 2 min.y se apaga en **30 min. De estar encendido o del último uso del flash.**	
T. de Recarga	5 seg. Con pilas alcalina nuevas a Max. potencia	
Exposición del Flash	Exposición automática	
	E-TTL / E-TTL II	iTTL
Fijar potencia flash	Fijar FE Con el botón [FEL] o[✱] en las cámaras Canon	Fijar Fv Con el botón[AEL] o[AFL] en las cámaras Nikon
Luz apoyo AF	Rango efectivo aprox. De 0,7 a 6m / 2,3 a 20 pies.	
Temp. Color	5600 K	
Duración del destello Flash	**1/800 seg. (flash plena potencia)** **1/800 – 1/20.000 seg. (flash controlado)**	
Flash sin cable	SD: Esclavo Digital / SF: Esclavo analógico (Función esclavo 6 Niveles de potencia) Wireless: Esclavo Remoto Canal 1 Grupo A (Controlado por el Flash Master) *Ver el Nº Guía en la siguiente tabla	
Dimensiones	77 x 130 x 103 mm (3" x 5.1 .2 x40 pulgadas)	
Peso	315 g.	

■ Tabla de Números Guía

Nº Guía en diferentes potencias Manual (ISO 100 en metros y pies)

Posición de Zoom	Nivel de potencia de Flash					
	Full	1/2	1/4	1/8	1/16	1/32
24mm	25/82	18/58	12.7/42	9/29	6.4/21	4.5/15
28mm	28/92	20/65	14/46	10/33	7/23	5/16
35mm	32/105	22/74	16/51	11/37	7.8/26	5.5/18
50mm	35/115	25/82	18/25	12.7/42	9/29	6.4/21
70mm	38/125	27/88	19/63	13.5/44	9.5/31	6.7/22
85mm	41/134	29/95	20/65	14/46	10/33	7/23
105mm	44/144	31/102	22/74	16/52	11/37	8/26

■ Problemas al disparar

La unidad de flash no carga
- Las baterías no están correctamente instaladas
  >>> Instale las baterías en la dirección correcta.
- Las baterías están agotadas
  >>> Sustituya las baterías si el tiempo de recarga es superior a 30 seg.

La unidad de flash no dispara
- El flash no esta firmemente montado en la cámara
  >>> Fije el flash firmemente en la zapata de la cámara.
- La unidad de flash se apaga automaticamente.
  >>> Encienda el flash nuevamente.

La foto con flash esta sobreexpuesta o subexpuesta
- Hay un objeto brillante o una luz fuerte cerca del sujeto.
  >>> Utilice el bloque FE o Fv
- **La unidad esta configurada en el modo de Manual**
  >>> Configure el modo TTL u otro nivel de potencia.

Garantia:
En el caso de las siguientes causas de defectos la garantia queda sin efecto:
1. Si el producto no se utiliza de acuerdo con el manual de instrucciones.
2. **Si el producto es reparado o modificado por alguien que no** es servicio técnico autorizado.
3. Cuando el producto se utiliza en cámaras o accesorios que **no son para los que se ha diseñado el modelo de flash.**
4. Fallos o defectos producidos por terremotos, inundaciones, polucion y cualquier tipo de accidente natural.
5. En el caso que el producto se almacene entre polvo, suciedad, humedad, temperaturas extremamente altas o en malas condiciones parecidas.
6. Ralladuras, manchas, golpes y desgaste por uso o manejo violento del equipo.
7. La garantia sin el del comprobante de compra con el sello del vendedor o factura de compra.

6228.Rev.0610.1.1